Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria –Vlada-Government

Ministria e Ekonomisë dhe Ambientit
Ministarstvo Ekonomije i Životne Sredine
Ministry of Economy and Environment

MEMORANDUMI SHPJEGUES I PROJEKLIGJIT PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR.04/L-061 PËR SHITJEN E BANESAVE PËR TË CILAT EKZISTON E DREJTA BANESORE

EXPLANATORY MEMORANDUM OF THE DRAFT LAW FOR AMENDMENT AND SUPLEMENT OF THE LAW NO.04/L-061 ON SALE OF APARTMENTS FOR WHICH THERE IS A TENURE RIGHT

MEMORANDUM OBJAŠNJENJA NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR.04/L-061 O PRODAJI STANA ZA KOJE POSTOJI STANARSKO PRAVO PRAVO

1. Çështja kryesore e trajtuara	1. Key issue addressed	1. Glavno tretirano pitanje
Shitja apo privatizimi i banesave në pronësi shoqërore dhe publike ka filluar në vitin 1992. Shitja është bërë sipas Ligjit për Banimin, i shpallur në “Gazetën Zyrtare” të R. Serbisë nr.50/92, të dt. 25 korrik 1992. Ligji ka hyrë në fuqi me dt. 02 gusht 1992.	The sale or privatization of socially owned and public housing began in 1992. The sale was made according to the Law on Housing, promulgated in the Official Gazette of R. Serbia No. 50/92, July 25, 1992. The law entered into force on dt. 02 August 1992.	Prodaja ili privatizacija stanova u javnom i državnom vlasništvu počelo je 1992. godine Prodaja je urađena u skladu sa Zakonom o stanovanju, objavljenom u "Službenom glasniku" Republike Srbije br.50 / 92, od. 25. jula 1992. Zakon stupa na snagu dt. 02. avgusta 1992.
Me ndërrimin e sistemit Kushtetues të Kosovës, si dhe ndryshimin e rrethanave politike, ekonomike dhe sociale kjo çështjë është rregulluaur me Ligjin Nr. 04/L-061, për Shitjen e Banesave për të cilat Ekziston e Drejta Banesore me afat dy (2) vjeçar (i miratuar në dhjetor të vitit 2011). Ky ligj është amandementuar dhe ndryshuar me Ligjin Nr. 04/L-247 (mars 2014) për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 04/L-061 për Shitjen e Banesave për të cilat Ekziston e Drejta Banesore, me ç’rast afati për shitjen e banesave për të cilat ekziston e drejta banesore është zgjatur edhe për një periudhë prej tri (3) vitesh.	With the change of the Kosovo Constitutional system, as well as changing political, economic and social circumstances, this issue is regulated by Law no. 04/L-061, for the sale of apartmants for which there is a tenure rights for two (2) year (approved in December 2011. This law is amended and supplemented by Law No. 04/L-247 (March 2014) Amending and Supplementing the Law No. 04/L-061 for the sale of apartmants for which there is a tenure rights, whereby the deadline for the sale of apartments for which the right of residence exists is extended for a period of three (3) years.	Sa promenom ustavnog sistema, kao i promenom političkih, ekonomskih i socijalnih okolnosti ovo pitanje je uređeno Zakonom br. 04/L-061, za prodaju stanova za koje postoji stanarsko pravo u roku od dve (2) godine (usvojenog u decembru 2011. Ovaj zakon je amandamentovan i izmenjen Zakonom br. 04/l-247 (mart 2014) o izmenama i dopunama Zakona br. 04/L-061 za prodaju stanova za koje postoji stanarsko pravo, gde je rok za prodaju stanova za koje postoji stambeno pravo produžen za period od tri (3) godine.
Qëllimi i këtij ligji ka qenë që të gjithë atyre që nuk kanë mund ta blejnë apo të cilëve u është pamundësuar blerja e banesës në të cilën në mënyrë ligjore e kanë fituar të drejtën banesore, tu mundësohet blerja e banesës me kushte përafërsisht të ngjashme siç është bërë privatizimi i banesave në periudhën 1992-99.	The purpose of this law was that all those who cannot buy or who are unable to purchase the apartment in which they have legally acquired the right to a residential property should be able to purchase the apartment on similar terms as it is Privatization of Housing in 1992-99.	Cilj ovog zakona je da svi oni koji nisu mogli da kupe ili kojima je onemogućena kupovina stana za koje su legalno stekli stambeno pravo, omogući kupovina stana sa uslovima približno sličnim kao kad je urađena privatizacija stanova u periodu 1992-99.

Me këtë ligj rregullohen kushtet dhe mënyra e shitjes së banesave në pronësi shoqërore dhe publike në të cilat ekziston e drejta banesore apo e drejta e shfrytëzimit me qira për kohë të pa caktuar, së bashku me pjesët e përbashkëta dhe pajisjet e ndërtesës, si dhe mënyra e përcaktimit të çmimit shitës të banesës dhe shuarja së të drejtës banesore.	This law regulates the conditions and the manner of sale of socially owned and public housing in which there is tenure right, or renting right for an indefinite period, along with common parts and building equipment, and ways the determination of the sale price of the apartment and the extinction of the residential right.	Ovim zakonom uređuju se uslovi i način prodaje stanova u društvenom i javnom vlasništvu za koje postoji stambeno pravo ili pravo na zakup na neodređeno vreme, zajedno sa zajedničkim delovima i građevinskom opremom, kao i način utvrđivanja prodajne cene stana i izumiranje stambenog prava.
Afati për aplikim për privatizimin e banesave sipas këtij ligji ka skaduar me datë 27 mars 2015, mirëpo gjendja aktuale e shitjes së banesave për te cilat ekziston e drejta banesore ende është e papërfunduar, bazuar në raportet e komisioneve të institucioneve përgjegjëse për zbatimin e këtij procesi.	The deadline for applying for the privatization of housing under this law expired on March 27, 2015, but the current state of sale of housing for which the right to reside is still unfinished, based on reports of the committees of the institutions responsible for the implementation of this process .	Rok prijave za privatizaciju stanova prema ovom zakonu istekao je 27 marta 2015 godine, ali trenutno stanje prodaje stanova za koje postoji stambeno pravo je još nedovršeno, na osnovu izveštaja komisija institucija odgovornih za sprovođenje ovog procesa.
Duke u bazuar në këto rrethana, me Projektligjin për ndryshimin dhe plotësimin e Ligji Nr.04/L-061, për Shitjen e Banesave për të cilat Ekziston e Drejta Banesore propozohet që të zgjatet afati për shitjen e këtyre banesave dhe të përfundoj ky proces mbrenda tre (3) viteve, përkatësishtë deri në vitin 2023.	Based on these circumstances, with the Draft Law on Amending and Supplementing the Law No.04/L-061 on the sale of apartments for which there is a tenure right , is proposed to extend the deadline for the sale of these apartments and finish this process within three (3) years, respectively by 2023.	Na osnovu ovih okolnosti, Nacrt zakona o izmenama i dopunama Zakona br. 04/L-061, za prodaju stanova za koje postoji stanarsko pravo predlaže da se produži rok za prodaju ovih stanova i da se završi ovaj proces u roku od tri (3) godine, odnosno do 2023.
Ministria e Ekonomisë dhe Ambientit, si përgjegjëse për hartimin e politkave të banimit, ka marrë iniciativë që të përgatisë këtë Projektligj dhe procedojë tutje, me qëllim të zhvillimit të procesit për shitjen e banesave në	The Ministry of Economy and Environment, responsible for drafting housing policies, has taken the initiative to prepare this draft law and proceed further with the aim of developing the process for the sale of socially owned and	Ministarstvo Ekonomije i Životne Sredine, kao odgovornim za izradu stambenih politika, preuzela je inicijativu da pripremi ovaj nacrt zakona i da ga proceduje nadalje, u cilju razvoja procesa za prodaju društvenih i javnih

pronësi shoqërore dhe publike në të gjitha rastet kur është fituar e drejta banesore apo e drejta e shfrytëzimit të përhershëm me qira.	public housing in all cases when it is acquired tenure right or the right to permanent use for rent.	stanova u svim slučajevima kada je dobijeno stambeno pravo ili pravo na stalni zakup.
2. Objektivat dhe ndërlidhja e propozimit me prioritetet e Qeverisë	**2. Objectives and linking the proposal to the priorities of the Government**	**2. Ciljevi i povezivanje predloga sa prioritetima Vlade**
Qeveria e Kosovës është zotuar që çështjet e të drejtave pronësore t'i trajtoj me prioritet dhe t'i rregulloj me legjislacionin, i cili do të përckatojë rregulla dhe procedura në sigurimin e të drejtave pronësosre. Përmes hartimit të Projekligjit për ndryshimin dhe plotësimin e Ligji Nr.04/L-061, për Shitjen e Banesave për të cilat Ekziston e Drejta Banesore, Qeveria e Kosovës do të zgjasë afatin për shitjen e banesave për të cilat ekziston e drejta banesore me qëllim që të sigurojë shfrytëzuesit e përhershëm të banesave në pronësi shoqërore apo publike të blejnë ato banesa. Kjo do t'i mundësonte shfrytëzuesve të përhershëm që të krijojnë të drejta të përhershme mbi banesën sipas kushteve të këtij ligji në periudhën kohore të përcaktuar me Projektligj.	The Kosovo Government has pledged to treat property rights issues with priority and to regulate them with legislation that will govern rules and procedures in securing property rights. Through the drafting of the Draft Law on Amending and Supplementing the Law No.04/L-061 on the Sale of Apartmants for which there is a tenure right, the Government of Kosovo will extend the deadline for the sale of housing for which a tenure right exists in order to provide permanent users of socially or publicly owned housing to purchase those flats. This would enable permanent users to create permanent housing rights under the terms of this law in the time period specified in the Draft Law.	Vlada Kosova se obavezala da će prioritetna pitanja iz oblasti imovinskih prava tretirati zakonodavstvom, koje će utvrditi pravila i procedure u osiguranju imovinskih prava. Kroz izradu Nacrta zakona o izmeni i dopuni Zakona Br. 04/L-061 o prodaji stanova za koje postoji stanarsko pravo, Vlada Kosova će produžiti rok za prodaju stanova za koje postoji stambeno pravo kako bi osiguralo stalnim korisnicima stanova u društvenoj ili javnoj svojini da kupe te stanove. Ovo će omogućiti stalnim korisnicima stvaranje trajnih stambenih prava nad stanom u skladu sa ovim zakonom u vremenskom periodu navedenom u Nacrtu zakona.
Ky projektligj është hartuar duke u bazuar në Kushtetutën e Republikës së Kosovës që përcakton se llojet e pronës rregullohen me ligj (neni 121). Vendimi i Qeverisë nr. 12/36 i datës 16.03.2018 për aprovimin e Koncept	This draft law was drafted based on the Constitution of the Republic of Kosovo, which stipulates that property types are regulated by law (Article 121). Government Decision no. 12/36 dated 16.03.2018 on the approval of the	Ovaj nacrt zakona je izrađen na osnovu Ustava Republike Kosovo, koji propisuje da su vrste imovine regulisane zakonom (član 121). Odluka Vlade br. 12/36 od 16.03.2018 godine o usvajanju Koncept dokumenta o izmeni i

Dokumenti për ndryshimin dhe plotësimin e Ligji Nr.04/L-061, për shitjen e banesave për të cilat ekziston e drejta banesore, poashtu i paraprinë procesit të hartimit të këtij Projektligji.	Concept Paper amending and supplementing the Law No. 04/L-061 on the sale of apartmants for which there is a tenure right, also precedes the drafting process of this Draft Law.	dopuni Zakona br. 04/L-061 o prodaji stanova za koje postoji stanarsko pravo, takođe prethodi izradi ovog Nacrta zakona.
3. Opsioni i rekomanduar	**3. Recommended option**	**3. Preporučena opcija**
Propozuesi ka shqyrtuar një sërë opsionesh të mundshme.	The proposer has considered a number of possible options.	Predlagač je razmotrio niz mogućih opcija.
Opsioni i rekomanduar është hartimi i Projekligjit për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr.04/L-061 për Shitjen e Banesave për të cilatEekziston e Drejta Banesore.	The recommended option is the drafting of the Project Law on amending and supplementing the Law No.04/L-061 on the sale of apartments for which there is a tenure right .	Preporučena opcija je izrada Nacrta zakona o izmeni i dopuni Zakona Br.04/L-061 o prodaji stanova za koje postoji stanarsko pravo.
Kjo me qëllim të vazhdimit të afatit për aplikim për shitjen e banesave sipas Ligjit nr. 04/L-061, për Shitjen e Banesave për të cilat Ekziston e Drejta Banesore edhe për tri (3) vite. Ky vazhdim do t'u mundësohet palëve të interesuara të aplikojnë në institucionet përkatëse për të ushtruar të drejtën banesore sipas Ligjit në fjalë. Arsyeja e vazhdimit të afatit të aplikimit është paraqitja e shumë kërkesave të palëve edhe pas përfundimit të afatit dhe procesi i papërfunduar i shitjes së këtyr banesave.	This in order to extend the application deadline for the sale of apartments for three (3) years, according to the Law No. 04/L-061, for the sale of apartmants for which there is tenure right. This extension will enable interested parties to apply to the relevant institutions to exercise the housing right under the mentioned Law. The reason for the extension of the application deadline is the submission of many of the parties' requests even after the expiry of the term and the unfinished sale process of these apartments.	Ovo je u cilju produženja roka za prijavu prodaje stanova prema Zakonu br. 04/L-061, o prodaji stanova za koje postoji stanarsko pravo i za tri (3) godine. Ovo produženje će omogućiti zainteresovanim stranama da se prijave u nadležne institucije za ostvarivanje stambenog prava po predmetnom zakonu. Razlog za produženje roka za prijavu je podnošenje mnogih zahteva stranaka i nakon isteka roka i nedovršenog procesa prodaje ovih stanova.
Arsye tjetër e vazhdimit të afatit të ligjit është	Another reason for the extension of the	Drugi razlog za produženje roka je i

edhe mos njoftimi i mjaftueshëm i palëve të cilët jetojnë jashtë Republikës së Kosovës dhe për këtë arsye kanë mbetur pa aplikuar për blerjen e banesave në afatin e caktuar të ligjit.	deadline is the lack of sufficient notice of parties who are living outside of the Republic of Kosovo and therefore could not apply for the purchase of apartments within the prescribed deadline.	nedostatak dovoljnog obaveštenja stranaka koji žive van Republike Kosovo i zbog toga su ostali bez podnošenja zahteva za kupovinu stanova u propisanom roku.
4. Arsyetimi i propozimit, duke përfshirë një shpjegim të nivelit të përafrimit me legjislacionin e BE-së BE nuk ka legjislacion sekondar që rregullon të shitjen e banesave në të cilat ekziston e drejta banesore. Kështu që, miratimi i këtij projektligji, konsiderohet me rëndësi të drejtëpërdrejtë për krijimin e infrastrukturës ligjore me qëllim të krijimit të sigurisë juridike në çështjet pronësore.	**4. Proposal Reasoning, including an explanation of the approximation level with EU legislation** The EU does not have secondary legislation regulating the sale of housing in which the right on housing exists. Thus, the adoption of this draft law is considered of direct relevance to the creation of legal infrastructure in order to create legal certainty in property affairs.	**4. Obrazloženje predloga, uključujući objašnjenje nivoa usklađivanja sa zakonodavstvom EU** EU nema sekundarnog zakonodavstva koji reguliše prodaju stanova za koje postoji stambeno pravo. Stoga, usvajanje ovog nacrta zakona smatra se od neposrednog značaja za stvaranje pravne infrastrukture kako bi se stvorila pravna sigurnost u imovinskim poslovima.
5. Elementet kryesore të politikës së propozuar (përmbajtja, instrumentet e politikave, kosto, procedurat administrative) Element kryesor i politikës së propozuar është vazhdimi i afatit edhe për tri (3) vite, për shitjen e banesave në të cilat ekziton e drejta banesore, e cila është propozuar të bëhet përmes ndryshimit dhe plotësimit të Ligjit Nr.04/L-061, për Shitjen e Banesave për të cilat Ekziston e Drejta Banesore. Kjo politikë është përcaktuar me Programin	**5. The key elements of the proposed policy (content, policy instruments, costs, administrative procedures**) The main element of the proposed policy is the extension of the deadline for three (3) years for the sale of housing in which the residential right exists, which is proposed to be done by amending and supplementing the Law No. 04/L-061 on sale of the aprtmants for which there is a tenure right. This policy is defined by the `2020 Legislative	**5. Glavni elementi predložene politike (sadržaj, instrumenti politike, troškovi, administrativni postupci)** Glavni element predložene politike je produženje roka za tri (3) godine za prodaju stambenog prostora za koje postoji stambeno pravo, koja je predložena da se izvrši izmenom i dopunom Zakona br. 04/L-061 o prodaji stanova za koje postoji stanarsko pravo. Ova politika definisana je Zakonodavnim programom iz 2020 godine koji je usvojila

Legjislativë për vitin 2020 i miratuar nga Qeveria e Republikës së Kosovës, dhe Planit Vjetor të Punës së Qeverisë, për vitin 2020, pjesa e Ministrisë së Ekonomis dhe Ambientit, (Objektivi 5: Kompletimi i infrastrukturës ligjore, pika 5.2)	Program` approved by the Government of the Republic of Kosovo 2020, and the Government's Work Plan for 2020, the part of the Ministry of Economy and Environment (Objective 5: Completion of Legal Infrastructure, point 5.2)	Vlada Republike Kosovo i Godišnjeg plana rada Vlade za 2020. godinu, deo Ministarstvo Ekonomije i Životne Sredine (Cilj 5: Kompletiranje pravne infrastrukture, tačka 5.2)
6. Listën e plotë të akteve ligjore të BE-së që duhen të përfshihen në projekt aktin ligjor si burime informuese (nëse është e aplikueshme)	**6. A complete list of EU legal acts to be included in the draft legal act, as information sources (if applicable)**	**6. Kompletna lista pravnih akata EU-e koja će biti uključena u projekt pravnog akta kao izvori informacija (ako je primenjivo)**
Në legjislacionin e BE-së nuk ka ndonjë direktivë të veçantë e cila rregullon shitjen e banesave në të cilat ekziston e drejta banesore. Rregullimi i kësaj çështje është lënë në diskrecionin e shteteve anëtare të cilat kanë kaluar procesin e transformimit të pronës shoqërore. Megjithatë gjatë hartimit të projekligjit janë shqyrtuar përvojat në shtetet e tjera (Shqipëria, Kroacia, Bosnja dhe Serbia), të cilat kanë kaluar në një proces të njëjtë të shitjes se baesave në pronësi shoqërore dhe publike.	There is no specific directive in the EU legislation governing the sale of housing in which exists the housing right. The regulation of this issue is left to the discretion of the member states that have undergone the process of transforming property socially owned. However, during the drafting of this draft law, experiences in other countries (Albania, Croatia, Bosnia and Serbia) have been reviewed, which have undergone a similar process of the sale of apartments in social and public property.	U zakonodavstvu EU ne postoji posebna direktiva koja reguliše prodaju stambenih jedinica za koje postoji stambeno pravo. Regulisanje ovog pitanja prepušteno je diskreciji država članica koje su prošle proces transformacije imovine u društvenom vlasništvu. Međutim, pri izradi nacrta zakona razmatrana su iskustva u drugim zemljama (Albanija, Hrvatska, Bosna i Srbija), koji su prošli sličan proces prodaje društvene i javne imovine.
7. Vlerësimi i ndikimit financiar	**7. Financial impact assessment**	**7. Procena finansijskog uticaja**
Implikimet financiare për zbatimin e këtij projektligji do të pasqyrohen në deklaratën financiare të Ministrisë së Financave.	Financial implications for the implementation of this draft law will be reflected in the financial statement of the Ministry of Finance.	Finansijske implikacije za sprovođenje ovog nacrt zakona odrazit će se u finansijskom izveštaju Ministarstva finansija.

8. Një tabelë ku listohen komentet e marra nga institucionet tjera, ku përshkruhen edhe arsyet nëse janë marrë apo nuk janë marrë parasysh rekomandimet. (Tabela me komente është shtojcë e Memorandumit Shpjegues)	**8. Table showing comments received from other institutions, and outlining the reasons for whether recommendations have been accepted or rejected. (The comment table is an annex of the Explanatory Memorandum)**	**8. Tabela koja sadrži komentare primljene od drugih institucija, uključujući razloge zbog kojih su preporuke uzete ili nisu uzete u obzir. (Tabela komentara je dodatak Memoranduma objašnjenja)**
Nevoja për hartimin e Projektligjit ka rrjedh gjatë konsultimit me akterët kryesore të përfshirë në procesin e shitjes së banesave (komisionet e komunave, AKP, etj). Gjatë konsultimeve është konsideruar e nevojshme zgjatja e afatit për shitjen e banesave për të cilat ekziston e drejta banesore, me qëllim të vazhdimit të këtij procesi dhe shqyrtimit të kërkesave të palëve. Gjatë konsultimeve paraprake dhe publike ka pasur komente nga Zyra Ligjore e Zyrës së Kryeministrit dhe komentet e tilla janë inkorporuar në Projektligj.	The need for drafting of this Draft Law was raised during consultation with key stakeholders involved in the process of selling housing (commissions of municipalities, PAK, etc.). During the consultations it was considered as necessary to extend the deadline for the sale of housing for which exist the tenure right, in order to continue this process and to review the requests of the parties. During the preliminary and public consultations, there were comments from the Legal Office of the Prime Minister's Office and such comments were incorporated into the Draft Law.	Potreba za izradom nacrta zakona došla je tokom konsultacija sa ključnim akterima uključenim u proces prodaje stanova (komisije opština, KAI, itd.). Tokom konsultacija smatralo se neophodnim produžiti rok za prodaju stanova za koje postoji stambeno pravo, kako bi se nastavio ovaj proces i razmotrio zahtev stranaka. Tokom preliminarnih i javnih konsultacija, bilo je komentara Pravne kancelarije Kancelarije premijera i takvi komentari su uključeni u Nacrt zakona.
9. Mënyra e komunikimit të politikës së re për publikun	**9. Way of communicating new politics to the public**	**9. Način komuniciranja javnosti sa novom politikom**
Gjatë hartimit të këtij projektligji janë konsultuar akterët relevant të fushës së banimit dhe pronësisë. Projektligji është publikuar në platformën e konsultimeve publike të Qeverisë së Kosovës, në bazë të rregullave të	During the drafting of this project law, were consulted relevant stakeholders in the field of housing and property. The draft law was published in the Public Consultation Platform of the Government of Kosovo, based on the	Tokom izrade ovog nacrta zakona, konsultovani su relevantni akteri u oblasti stanovanja i imovine. Nacrt zakona je objavljen u Platformi javnih konsultacija Vlade Kosova, na osnovu pravila utvrđenih u članovima 7 i 32

përcaktuara në nenin 7 dhe 32 të Rregullores së punës të Qeverisë së Republikës së Kosovës Nr.09/2011. Në këtë rast palët e interesuara kanë patur mundësinë të kenë qasje në Projektligj dhe të paraqesin komentet dhe sugjerimet e tyre. Të gjitha komentet dhe sugjerimet e tyre janë shqyrtuar, në grupin punues dhe inkorporuar në projektligj për aq sa është konsideruar e nevojshme.	rules set out in Articles 7 and 32 of the Rules of Procedure of the Government of the Republic of Kosovo No.09 / 2011. In this case, interested parties had the opportunity to access to the Draft Law and to submit their comments and suggestions. All their comments and suggestions have been reviewed, in the working group and incorporated in the draft law as far as it is considered necessary.	Poslovnika o radu Vlade Republike Kosovo broj 09/2011. U ovom slučaju, zainteresovane strane su imale priliku da imaju pristup nacrtu zakona i da podnesu svoje komentare i sugestije. Svi njihovi komentari i sugestije su razmotreni u radnoj grupi i inkorporirani u nacrt zakona koliko je smatrano potrebnim.
10. Projekt vendimi i Qeverisë	**10. Draft Decision of the Government**	**10. Nacrt Odluka Vlade**
Programi Legjislativ për vitin 2020 i miratuar nga Qeveria e Republikës së Kosovës, është baza e cila përcakton hartimin e e këtij Projektligji.	The `Legislative Program for 2020` approved by the Government of the Republic of Kosovo, is the basis which determines the drafting of this Draft Law.	Zakonodavni program za 2020. godinu koji je usvojila Vlada Republike Kosovo. je osnova koja određuje izradu ovog Nacrta zakona.
11. Të dhëna të tjera analitike të nevojshme për t`ua lejuar ministrave që të marrin një vendim të informuar	**11. Other analytical data needed to allow ministers to make an informed decision**	**11. Ostali analitički podaci potrebni da se dozvoli ministrima da donesu informisanu odluku**
Duke marrë parasysh synimin e Ministrisë së Ekonomisë dhe Ambientit, për rregullimin e të drejtave të banimit, si dhe fuqizimin e sistemit të drejtësisë dhe pjesës e cila i dedikohet fuqizimit të të drejtave pronësore është propozuar hartimi i këtij projektligji, me qëllim të krijimit të sigurisë juridike në këtë fushë. Zgjatja e afatit për shitjen e banesave për të cilat ekziston e drejta banesore, i'u mundëson	Taking into account the intention of the Ministry of Economy and Environment , for regulation of housing rights, and the strengthening of the justice system devoted to the strengthening of property rights, the drafting of this draft law was proposed in order to create legal insurance in this field. The extension of the deadline for the sale of housing for which exist the tenure rights	Uzimajući u obzir nameru Ministarstvo Ekonomije i Životne Sredine, regulisanje stambenih prava kao i jačanje pravosudnog sistema i dela posvećenog jačanju imovinskih prava, predložena je izrada ovog nacrta zakona kako bi se stvorila pravna sigurnost u ovoj oblasti. Produženje roka za prodaju stanova za koje postoji stambeno pravo na stanovanje omogućava građanima Kosova da stvaraju

qytetarëve të Kosovës të krijojnë të drejta pronësore mbi banesat në të cilat ka ezksituar e drejta e përhershme banesore, si e drejte e drejtë fundamentale e njeriut.	enables the citizens of Kosovo to create property rights for the dwellings in which they have exercised their permanent right to housing, as a fundamental human right.	imovinska prava nad stanovima za koje postoji stalno stambeno pravo, kao osnovno ljudsko pravo.